Porównanie tłumaczeń Ezdrasza 1:6

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A wszyscy, którzy ich otaczali, wzmocnili ich ręce naczyniami srebrnymi,\* złotem, mieniem i bydłem, i kosztownościami, oprócz tego\*\* wszystkiego, co ofiarowali dobrowolnie.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) naczyniami srebrnymi, ּבִכְלֵי־כֶסֶף ; wg mss G: wszelkim srebrem, ἐν πᾶσιν ἀργυρίῳ, ּבַּכֶסֶףּבַּכֹל־ . [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) oprócz tego, לְבַד עַל ; zwykle: לְבַד מן , więc: w obfitości : לָרֹב , BHS i 1Ezd, a zatem: i kosztownościami w obfitości, ponad wszystko, co ofiarowali dobrowolnie. Końcowy inf. w funkcji rzeczownika. [↑](#footnote-ref-3)